



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/RES/1124 (1997)
31 July 1997

РЕЗОЛЮЦИЯ 1124 (1997),

принятая Советом Безопасности на его 3807-м заседании 31 июля 1997 года

Совет Безопасности,

вспомня на все свои соответствующие резолюции, подтверждая, в частности, резолюцию 1096 (1997) от 30 января 1997 года и вспомная на заявление своего Председателя от 8 мая 1997 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 18 июля 1997 года (S/1997/558 и Add. 1),

еще раз подтверждая свою полную поддержку более активной роли Организации Объединенных Наций при помощи Российской Федерации в качестве содействующей стороны в целях достижения всеобъемлющего политического урегулирования,

воздавая должное усилиям в поддержку мирного процесса, предпринимаемым Генеральным секретарем и его Специальным представителем при помощи Российской Федерации в качестве содействующей стороны, а также упомянутым в докладе усилиям группы "Друзья Генерального секретаря по Грузии" и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ),

приветствуя в этой связи содержащуюся в докладе информацию в отношении улучшения перспектив прогресса мирного процесса, отмечая с глубокой обеспокоенностью тот факт, что стороны по-прежнему не могут преодолеть свои разногласия и подчеркивая необходимость того, чтобы стороны без промедления активизировали свои усилия в целях достижения скорейшего и всеобъемлющего политического урегулирования конфликта, включая вопрос о политическом статусе Абхазии в составе государства Грузии при полном уважении суверенитета и территориальной целостности Грузии.

вновь подтверждая необходимость строгого соблюдения сторонами прав человека, выражая свою поддержку усилиям Генерального секретаря по изысканию путей улучшения положения с их соблюдением как неотъемлемой части деятельности, направленной на достижение всеобъемлющего политического урегулирования, и отмечая новые элементы в работе Отделения Организации Объединенных Наций по правам человека в Абхазии, Грузия,

высоко оценивал вклад, который Миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООНГ) и Коллективные силы Содружества Независимых Государств по поддержанию мира (миротворческие силы СНГ) внесли в стабилизацию ситуации в зоне конфликта, отмечая, что сотрудничество между МООНГ и миротворческими силами СНГ является эффективным и продолжает развиваться, и подчеркивая важное значение продолжающегося тесного сотрудничества и координации между ними в деле выполнения их соответствующих мандатов.

будучи глубоко обеспокоен сохранением нестабильной и напряженной обстановки в области безопасности в Гальском районе, которая характеризуется актами насилия со стороны вооруженных групп, вооруженными ограблениями и другими преступлениями и, что наиболее серьезно, установкой мин, включая новые виды мин, и будучи глубоко обеспокоен также вытекающими из этого негативными последствиями для охраны и безопасности местного населения, беженцев и перемещенных лиц, возвращающихся в этот район, а также персонала МООНГ и миротворческих сил СНГ,

напоминая сторонам, что способность международного сообщества оказывать им содействие зависит от их политической воли к урегулированию конфликта на основе диалога и взаимных уступок, а также от их всестороннего сотрудничества с МООНГ и миротворческими силами СНГ, в том числе от выполнения их обязательств, касающихся безопасности и свободы передвижения международного персонала,

принимая к сведению принятое Советом глав государств СНГ 28 марта 1997 года решение (S/1997/268, приложение) о расширении мандата миротворческих сил СНГ в зоне конфликта в Абхазии, Грузия, и продлении срока его действия до 31 июля 1997 года, но вместе с тем отмечая с обеспокоенностью неопределенность, связанную с продлением срока действия мандата после этой даты,

1. приветствует доклад Генерального секретаря от 18 июля 1997 года;
2. подтверждает свою глубокую озабоченность сохранением тупиковой ситуации в деле достижения всеобъемлющего урегулирования конфликта в Абхазии, Грузия;
3. вновь подтверждает свою приверженность суверенитету и территориальной целостности Грузии в пределах ее международно признанных границ и необходимости определения статуса Абхазии в строгом соответствии с этими принципами и подчеркивает неприемлемость любых действий руководства Абхазии в нарушение этих принципов;
4. приветствует усилия Генерального секретаря и его Специального представителя, направленные на достижение всеобъемлющего политического урегулирования конфликта, включая вопрос о политическом статусе Абхазии в составе государства Грузии, при полном уважении суверенитета и территориальной целостности Грузии, а также усилия, которые предпринимаются Российской Федерацией в ее качестве содействующей стороны, в частности в ходе последнего раунда переговоров между сторонами, состоявшегося в Москве в июне 1997 года, в целях дальнейшей активизации поиска мирного урегулирования конфликта;
5. вновь подтверждает свою поддержку более активной роли Организации Объединенных Наций в мирном процессе, призывает Генерального секретаря продолжать свои усилия в этих целях при помощи Российской Федерации в качестве содействующей стороны и при поддержке группы "Друзья Генерального секретаря по Грузии" и ОБСЕ и

приветствует в этой связи проведение в Женеве под эгидой Организации Объединенных Наций встречи на высоком уровне, посвященной этому конфликту, в целях определения сфер, где может быть достигнут конкретный политический прогресс;

6. принимает к сведению добавление к докладу Генерального секретаря, поддерживает намерение Специального представителя Генерального секретаря продолжить прерванную встречу в сентябре и призывает, в частности, абхазскую сторону проявлять конструктивность на этой возобновленной встрече;

7. подчеркивает, что основная ответственность за активизацию мирного процесса лежит на самих сторонах, призывает их достичь без дальнейших проволочек существенного прогресса на пути к всеобъемлющему политическому урегулированию и далее призывает их оказывать полную поддержку усилиям, предпринимаемым Генеральным секретарем и его Специальным представителем с помощью Российской Федерации в качестве содействующей стороны;

8. приветствует продолжение прямого диалога между сторонами, призывает их активизировать поиск мирного решения путем дальнейшего расширения своих контактов, просит Генерального секретаря обеспечить всю необходимую поддержку, если стороны попросят об этом, и напоминает о призыве Генерального секретаря к обеим сторонам в отношении продолжения обсуждений вопроса об осуществлении вышеупомянутых решений от 28 марта 1997 года, принятых Советом глав государств СНГ;

9. напоминает о выводах Лиссабонской встречи на высшем уровне OSCE (S/1997/57, приложение) относительно положения в Абхазии, Грузии, и вновь заявляет о неприемлемости демографических изменений в результате конфликта;

10. вновь заявляет о своем осуждении убийств, в особенности этнически мотивированных убийств и других этнически обусловленных актов насилия;

11. вновь подтверждает право всех беженцев и перемещенных лиц, пострадавших в результате конфликта, на возвращение в свои родные места в условиях безопасности в соответствии с международным правом и положениями Четырехстороннего соглашения от 4 апреля 1994 года о добровольном возвращении беженцев и перемещенных лиц (S/1994/397, приложение II). осуждает продолжающееся противодействие такому возвращению и подчеркивает неприемлемость любой увязки вопроса о возвращении беженцев и перемещенных лиц с вопросом о политическом статусе Абхазии, Грузии;

✓ 12. вновь подтверждает свое требование о том, чтобы абхазская сторона существенно ускорила процесс добровольного возвращения беженцев и перемещенных лиц без промедления или предварительных условий, в частности приняв график на основе графика, предложенного Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), и требует далее, чтобы она гарантировала безопасность неорганизованных репатриантов, уже находящихся в этом районе, и решила вопрос об их статусе в сотрудничестве с УВКБ и в соответствии с Четырехсторонним соглашением, в частности в Гальском районе;

13. призывает стороны обеспечить полное осуществление Московского соглашения о прекращении огня и разъединении сил от 14 мая 1994 года (S/1994/583, приложение I);

14. осуждает продолжающуюся установку мин, включая новые виды мин, в Гальском районе, в результате чего уже имеются несколько погибших и раненых среди гражданского населения и миротворцев и наблюдателей международного сообщества, и призывает стороны принять все зависящие от них меры с целью недопущения установки мин и активизировавшейся деятельности вооруженных групп, а также всесторонне сотрудничать с МООННГ и миротворческими силами СНГ, с тем чтобы соблюдать свои обязательства по обеспечению безопасности и свободы передвижения всего персонала Организации Объединенных Наций, миротворческих сил СНГ и международных гуманитарных организаций;

15. настоятельно призывает Генерального секретаря и впредь принимать необходимые меры в ответ на угрозу, которую представляет собой установка мин, для улучшения условий безопасности, с тем чтобы свести к минимуму опасность для персонала МООННГ и создать условия для эффективного выполнения ее мандата;

16. постановляет продлить мандат МООННГ на следующий период, заканчивающийся 31 января 1998 года, при условии рассмотрения Советом мандата МООННГ в случае внесения любых изменений в мандат или присутствие миротворческих сил СНГ и приветствует намерение Генерального секретаря, упомянутое в его докладе, информировать Совет о событиях в данной области;

17. вновь подтверждает свою полную поддержку осуществлению конкретной программы защиты и поощрения прав человека в Абхазии, Грузия;

18. приветствует продолжающиеся усилия учреждений Организации Объединенных Наций и гуманитарных организаций, направленные на удовлетворение насущных потребностей лиц, в наибольшей степени пострадавших от последствий конфликта в Абхазии, Грузия, в частности перемещенных внутри страны лиц, призывает вносить дополнительные взносы для этих целей и вновь призывает государства вносить взносы в добровольный фонд в поддержку осуществления Московского соглашения и/или гуманитарных аспектов, включая разминирование, как это будет определено донорами;

19. просит Генерального секретаря рассмотреть вопрос о средствах предоставления технической и финансовой помощи в целях восстановления экономики Абхазии, Грузия, после успешного завершения политических переговоров;

20. просит Генерального секретаря продолжать регулярно информировать Совет и через три месяца со дня принятия настоящей резолюции представить ему доклад о ситуации в Абхазии, Грузия, в том числе об операциях МООННГ, и включить в этот доклад рекомендации в отношении характера присутствия Организации Объединенных Наций и в этой связи выражает свое намерение провести тщательный обзор операции в конце ее текущего мандатного периода;

21. постановляет продолжать активно заниматься этим вопросом.



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/RES/1124 (1997)
31 July 1997

РЕЗОЛЮЦИЯ 1124 (1997),

принятая Советом Безопасности на его 3807-м заседании 31 июля 1997 года

Совет Безопасности,

ссылаясь на все свои соответствующие резолюции, подтверждая, в частности, резолюцию 1096 (1997) от 30 января 1997 года и ссылаясь на заявление своего Председателя от 8 мая 1997 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 18 июля 1997 года (S/1997/558 и Add. 1),

вновь подтверждая свою полную поддержку более активной роли Организации Объединенных Наций при помощи Российской Федерации в качестве содействующей стороны в целях достижения всеобъемлющего политического урегулирования,

воздавая должное усилиям в поддержку мирного процесса, предпринимаемым Генеральным секретарем и его Специальным представителем при помощи Российской Федерации в качестве содействующей стороны, а также упомянутым в докладе усилиям группы "Друзья Генерального секретаря по Грузии" и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ),

приветствуя в этой связи содержащуюся в докладе информацию в отношении улучшения перспектив прогресса мирного процесса, отмечая с глубокой обеспокоенностью тот факт, что стороны по-прежнему не могут преодолеть свои разногласия и подчеркивая необходимость того, чтобы стороны без промедления активизировали свои усилия в целях достижения скорейшего и всеобъемлющего политического урегулирования конфликта, включая вопрос о политическом статусе Абхазии в составе государства Грузии при полном уважении суверенитета и территориальной целостности Грузии,

вновь подтверждая необходимость строгого соблюдения сторонами прав человека, выражая свою поддержку усилиям Генерального секретаря по поиску путей улучшения положения с их соблюдением как неотъемлемой части деятельности, направленной на достижение всеобъемлющего политического урегулирования, и отмечая новые элементы в работе Отделения Организации Объединенных Наций по правам человека в Абхазии, Грузия,

высоко оценил вклад, который Миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) и Коллективные силы Содружества Независимых Государств по поддержанию мира (миротворческие силы СНГ) внесли в стабилизацию ситуации в зоне конфликта, отмечая, что сотрудничество между МООННГ и миротворческими силами СНГ является эффективным и продолжает развиваться, и подчеркивая важное значение продолжающегося тесного сотрудничества и координации между ними в деле выполнения их соответствующих мандатов.

будучи глубоко обеспокоен сохранением нестабильной и напряженной обстановки в области безопасности в Гальском районе, которая характеризуется актами насилия со стороны вооруженных групп, вооруженными ограблениями и другими преступлениями и, что наиболее серьезно, установкой мин, включая новые виды мин, и будучи глубоко обеспокоен также вытекающими из этого негативными последствиями для охраны и безопасности местного населения, беженцев и перемещенных лиц, возвращающихся в этот район, а также персонала МООННГ и миротворческих сил СНГ.

напоминая сторонам, что способность международного сообщества оказывать им содействие зависит от их политической воли к урегулированию конфликта на основе диалога и взаимных уступок, а также от их всестороннего сотрудничества с МООННГ и миротворческими силами СНГ, в том числе от выполнения их обязательств в отношении безопасности и свободы передвижения международного персонала.

принимая к сведению принятое Советом глав государств СНГ 28 марта 1997 года решение (S/1997/268, приложение) о расширении мандата миротворческих сил СНГ в этом конфликте в Абхазии, Грузия, и продлении срока его действия до 31 июля 1997 года но вместе с тем отмечая с обеспокоенностью неопределенность, связанную с продлением срока действия мандата после этой даты.

1. приветствует доклад Генерального секретаря от 18 июля 1997 года;
2. подтверждает свою глубокую озабоченность сохранением тупиковой ситуации в деле достижения всеобъемлющего урегулирования конфликта в Абхазии, Грузия;
3. вновь подтверждает свою приверженность суверенитету и территориальной целостности Грузии в пределах ее международно признанных границ и необходимости определения статуса Абхазии в строгом соответствии с этими принципами и подчеркивает неприемлемость любых действий руководства Абхазии в нарушение этих принципов;
4. приветствует усилия Генерального секретаря и его Специального представителя, направленные на достижение всеобъемлющего политического урегулирования конфликта, включая вопрос о политическом статусе Абхазии в составе государства Грузии, при полном уважении суверенитета и территориальной целостности Грузии, а также усилия, которые предпринимаются Российской Федерацией в ее качестве содействующей стороны, в частности в ходе последнего раунда переговоров между сторонами, состоявшегося в Москве в июне 1997 года, в целях дальнейшей активизации поиска мирного урегулирования конфликта;
5. вновь подтверждает свою поддержку более активной роли Организации Объединенных Наций в мирном процессе, призывает Генерального секретаря продолжать свои усилия в этих целях при помощи Российской Федерации в качестве содействующей стороны и при поддержке группы "Друзья Генерального секретаря по Грузии" и ОБСЕ и

приветствует в этой связи проведение в Женеве под эгидой Организации Объединенных Наций встречи на высоком уровне, посвященной этому конфликту, в целях определения сфер, где может быть достигнут конкретный политический прогресс;

6. принимает к сведению добавление к докладу Генерального секретаря, поддерживает намерение Специального представителя Генерального секретаря продолжить прерванную встречу в сентябре и призывает, в частности, абхазскую сторону проявлять конструктивность на этой волеизъявленной встрече;

7. подчеркивает, что основная ответственность за активизацию мирного процесса лежит на самих сторонах, призывает их достичь без дальнейших проволочек существенного прогресса на пути к всеобъемлющему политическому урегулированию и далее призывает их оказывать полную поддержку усилиям, предпринимаемым Генеральным секретарем и его Специальным представителем с помощью Российской Федерации в качестве содействующей стороны;

8. приветствует продолжение прямого диалога между сторонами, призывает их активизировать поиск мирного решения путем дальнейшего расширения своих контактов, просит Генерального секретаря обеспечить всю необходимую поддержку, если стороны попросят об этом, и напоминает о призыве Генерального секретаря к обеим сторонам в отношении продолжения обсуждений вопроса об осуществлении вышеупомянутых решений от 28 марта 1997 года, принятых Советом глав государств СНГ;

9. напоминает о выводах Лиссабонской встречи на высшем уровне OSCE (S/1997/57, приложение) относительно положения в Абхазии, Грузия, и вновь заявляет о неприемлемости демографических изменений в результате конфликта;

10. вновь заявляет о своем осуждении убийств, в особенности этнически мотивированных убийств и других этнически обусловленных актов насилия;

11. вновь подтверждает право всех беженцев и перемещенных лиц, пострадавших в результате конфликта, на возвращение в свои родные места в условиях безопасности в соответствии с международным правом и положениями Четырехстороннего соглашения от 4 апреля 1994 года о добровольном возвращении беженцев и перемещенных лиц (S/1994/397, приложение II) осуждает продолжающееся противодействие такому возвращению и подчеркивает неприемлемость любой увязки вопроса о возвращении беженцев и перемещенных лиц с вопросом о политическом статусе Абхазии, Грузия;

12. вновь подтверждает свое требование о том, чтобы абхазская сторона существенно ускорила процесс добровольного возвращения беженцев и перемещенных лиц без промедления или предварительных условий, в частности приняв график на основе графика, предложенного Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), и требует далее, чтобы она гарантировала безопасность неорганизованных репатриантов, уже находящихся в этом районе, и решила вопрос об их статусе в сотрудничестве с УВКБ и в соответствии с Четырехсторонним соглашением, в частности в Гальском районе;

13. призывает стороны обеспечить полное осуществление Московского соглашения о прекращении огня и разъединении сил от 14 мая 1994 года (S/1994/563, приложение I);

14. осуждает продолжающуюся установку мин, включая новые виды мин, в Гальском районе, в результате чего уже имеются несколько погибших и раненых среди гражданского населения и миротворцев и наблюдателей международного сообщества, и призывает стороны принять все зависящие от них меры с целью недопущения установки мин и активизировавшейся деятельности вооруженных групп, а также всесторонне сотрудничать с МООННГ и миротворческими силами СНГ, с тем чтобы соблюдать свои обязательства по обеспечению безопасности и свободы передвижения всего персонала Организации Объединенных Наций, миротворческих сил СНГ и международных гуманитарных организаций;
15. настоятельно призывает Генерального секретаря и впредь принимать необходимые меры в ответ на угрозу, которую представляет собой установка мин, для улучшения условий безопасности, с тем чтобы свести к минимуму опасность для персонала МООННГ и создать условия для эффективного выполнения ее мандата;
16. постановляет продлить мандат МООННГ на следующий период, заканчивающийся 31 января 1998 года, при условии рассмотрения Советом мандата МООННГ в случае внесения любых изменений в мандат или присутствие миротворческих сил СНГ и приветствует намерение Генерального секретаря, упомянутое в его докладе, информировать Совет о событиях в данной области;
17. вновь подтверждает свою полную поддержку осуществлению конкретной программы защиты и поощрения прав человека в Абхазии, Грузия;
18. приветствует продолжающиеся усилия учреждений Организации Объединенных Наций и гуманитарных организаций, направленные на удовлетворение насущных потребностей лиц, в наибольшей степени пострадавших от последствий конфликта в Абхазии, Грузия, в частности перемещенных внутри страны лиц, призывает вносить дополнительные взносы для этих целей и вновь призывает государства вносить взносы в добровольный фонд в поддержку осуществления Московского соглашения и/или гуманитарных аспектов, включая разминирование, как это будет определено донорами;
19. просит Генерального секретаря рассмотреть вопрос о средствах предоставления технической и финансовой помощи в целях восстановления экономики Абхазии, Грузия, после успешного завершения политических переговоров;
20. просит Генерального секретаря продолжать регулярно информировать Совет и через три месяца со дня принятия настоящей резолюции представить ему доклад о ситуации в Абхазии, Грузия, в том числе об операциях МООННГ, и включить в этот доклад рекомендации в отношении характера присутствия Организации Объединенных Наций и в этой связи выражает свое намерение провести тщательный обзор операции в конце ее текущего мандатного периода;
21. постановляет продолжать активно заниматься этим вопросом.